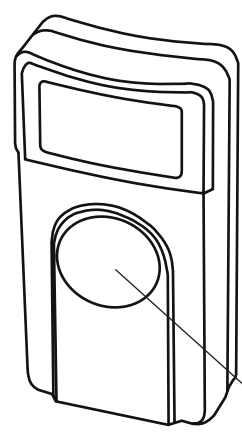
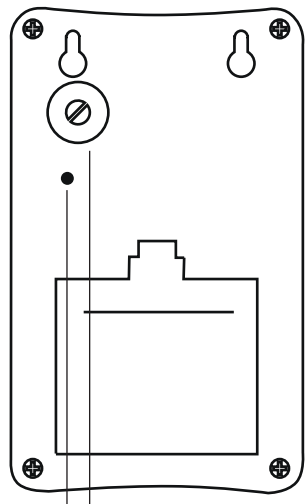
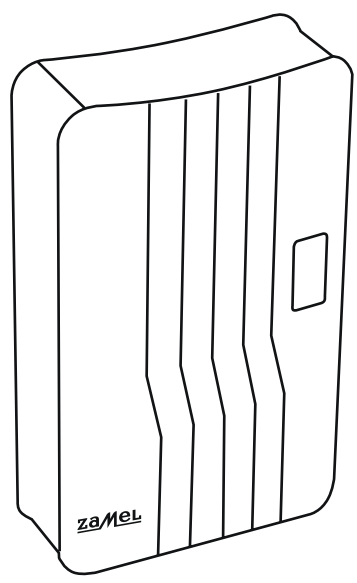




ZAMEL Sp. z o.o.  
ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND  
tel.: +48 32 210 46 65  
fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [marketing@zamel.pl](mailto:marketing@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)





TECHNICAL DATA

Receiver

Transmitter:

*\* The given range applies to an open area, i.e., part of the room without obstacles. If there are any obstacles between the transmitter and the receiver, a smaller range is to be expected. For example, wood from 20 to 20%, brick from 20 to 40%, reinforced concrete from 20 to 10%. It is not recommended to use a transmitter in a room with a ceiling height considerably limited by the ceiling, or in a room with a lot of furniture and underground pipes. The range is also considerably reduced near the walls.*

2. Programming the remote control

3. Deleting remote controls:

4. Selecting the melody

**CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.**

**TECHNISCHE DATEN**

**Empfänger**

**PARÁMETROS TÉCNICOS**

**Receptor**

**Sender**

**Transmisor**

*\* Die angegebene Reichweite bezieht sich auf das freie Feld, also auf ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Treten zwischen Sender und Empfänger Hindernisse auf, verringert sich die Reichweite entsprechend: bei Holz und Gips um 5 bis 20%, Ziegelsteinen um 20 bis 40%, Stahlbeton um 40 bis 80%. Bei Hindernissen aus Metall wird die Verwendung von Funksystemen aufgrund der stark eingeschränkten Reichweite nicht empfohlen. Die Reichweite wird durch über- und unterirdische Starkstromleitungen sowie sich in geringer Entfernung befindende GSM-Netzsender negativ beeinflusst.*

*\* El alcance indicado se refiere a la zona despejada, es decir, unas condiciones ideales, libres de obstáculos. Si existen obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe contemplarse una reducción del alcance: para madera y yeso del 5 al 20%, para ladrillo del 20 al 40%, para hormigón armado del 40 al 80%, respectivamente. En caso de obstáculos metálicos, no se recomienda el empleo de sistemas basados en radio dada una gran limitación del alcance de la señal. Además, las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de gran potencia y los transmisores de telefonía móvil situados a poca distancia de los dispositivos tienen un impacto negativo en el alcance de la señal.*

**MONTAGEANLEITUNG**

**1. Allgemeine Beschreibung**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**1. Descripción general**

**2. Einprogrammierung des Senders**

**2. Configuración del mando**

**3. Löschen der Sender:**

**3. Borrado de los mandos:**

**4. Melodieauswahl**

**ACHTUNG! E-Produkt. Nicht für Kinder geeignet.**

**¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INOCORRECTO.  
LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

DADOS TÉCNICOS

Receptor

DONNÉES TECHNIQUES

Récepteur

Emissor

Émetteur

O alcance de trabalho refere-se a um espaço aberto, isto é, condições sem obstáculos. Se entre o receptor e o emissor se encontrarem obstáculos, é preciso ter em conta uma diminuição do alcance do trabalho, respectivamente: madeira e gesso de 5 a 20%, tijolo de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de estruturas metálicas, o uso de sistemas de rádio não é recomendável, dado que o seu funcionamento é limitado de forma considerável. Um impacto negativo ao alcance de trabalho podem ter também linhas energéticas aéreas de potência alta e emissores GSM que se encontrem na proximidade dos aparelhos.

\* La portée donnée concerne un espace ouvert, c'est à dire avec des conditions idéales, sans obstacle. Si, entre l'émetteur et le récepteur se trouvent des obstacles, il faut prévoir, respectivement, une diminution de la portée pour: le bois et le plâtre entre 5 et 20 %, les briques entre 20 et 40 %, le béton armé entre 40 et 80 %. L'utilisation des systèmes radio n'est pas recommandée près d'obstacles métalliques du fait d'une réduction significative de la portée. Les lignes électriques haute tension aériennes et souterraines, ainsi que les émetteurs de réseaux GSM situés à proximité du dispositif ont également un impact négatif sur la portée.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM:

1. Descrição geral

INSTRUCTIONS DE MONTAGES

1. Description générale

2. Configuração do comando

2. Inscription de l'émetteur

3. Cancelação dos comandos:

3. Effacement des émetteurs

4. Selecção de melodias

4. Choix de la mélodie

**ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.**

**ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.**

TECHNIKAI ADATOK:

Vev készülék

Adó

\* A megadott hatótávolság nyílt terelethez vonatkozik, vagyis ideális, akadálymentes körülményekre. Amennyiben az adó és vevő között akadályok találhatók, akkor csökkenni fog a hatótávolság a következő mértékben: fa és gipsz esetében 5-től 20%-ig, téglánál 20-tól 40%-ig, vasbeton esetében 40-től 80%-ig. Fémakadályok esetén a rádiórendszerek alkalmazása nem javasolt, tekintettel a hatótávolság jelentős csökkenésére. A hatótávolságot jelentősen csökkentik még a berendezés közelében található nagyteljesítményű légvezetékek és földben futó nagyteljesítményű kábelek, valamint a GSM hálózatok adói is.

TELEPÍTÉSI UTASÍTÁS

1. Általános leírás

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prijíma

Vysiela

\* Dan dosah sa týka otvoreného priestranstva, t. j. za ideálnych podmienok bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielačom vyskytnú prekážky, je potrebné poškodiť s menším dosahom, a to nasledovne: drevo a omietka: od 5 do 20 %, tehla od 20 do 40 %, ošlezbetón od 40 do 80 %. Vzhľadom na to, že dochádza k značnému zníženiu prevádzkového dosahu sa v prípade v skytu kovových prekážok rádiové systémy neodporujú používať. Negatívny vplyv na dosah majú tiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia a vysielače siete GSM nachádzajúce sa v blízkosti zariadení.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Všeobecný popis

2. Spárovanie s diaľkovým ovládaním

3. Zrušenie spárovania diaľkových ovládaní:

4. Nastavenie melódií

**POZOR! V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE ZA BETÉRIU NESPRÁVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. POUŽITÉ BATÉRIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.**

DATI TECNICI

Ricevitore

TECHNISCHE GEGEVENS

Ontvanger

Trasmittitore

Zender

*\* La portata indicata si riferisce allo spazio aperto, cioè alle condizioni ideali senza ostacoli. Se tra il ricevitore e il trasmettitore ci sono ostacoli, bisogna prevedere un campo di funzionamento minore rispettivamente per: legno e gesso dal 5 al 20%, mattone dal 20 al 40%, cemento armato dal 40 all'80%. Se sono presenti strutture in metallo, è sconsigliato l'uso dei sistemi radio a causa del funzionamento molto limitato. Le linee elettriche aeree e sotterranee di grande potenza e i ripetitori di segnale GSM possono avere un'influenza negativa sul campo di funzionamento del campanello, se situati nelle vicinanze.*

*\* Het gegeven werkbereik is van toepassing op open terrein, oftewel ideale omstandigheden zonder hinder. Indien er zich hinder bevindt tussen de zender en de ontvanger dient een vermindering van het werkbereik te worden voorzien van respectievelijk 5-20% door hout en gips, 20-40% door bakstenen en 40-80% door gewapend beton. Bij hinder door metaal wordt het gebruik van radiosystemen afgeraden vanwege het sterk verminderde werkbereik. Ook elektrische lijnen in de lucht en onder de grond met een groot vermogen en GSM-zenders dicht in de buurt van het apparaat hebben een negatieve invloed op het werkbereik.*

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

1. Descrizione

MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Algemene beschrijving

2. Memorizzazione del telecomando

2. Afstandsbediening toewijzen

3. Eliminazione dei telecomandi:

3. Afstandsbedieningen verwijderen:

4. Selezione della suoneria

4. Melodiekeuze

**AVVERTIMENTO! PERICOLO DI ESPLOSIONE IN CASO DI SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DELLA BATTERIA DI TIPO ERRATA. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE USATE SECONDO LE ISTRUZIONI.**

**WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR EXPLOSIE IN GEVAL VAN VERVANGING VAN DE BATTERIJ. VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE BATTERIJEN VOLGENS DE INSTRUCTIES.**



## TECHNINIAI DUOMENYS

Imtuvas

## TEHNISKIE DATI

Uztv r js

Si stuvas

Raid t js

\* Nurodytas veikimo nuotolis atvirose erdv se, t.y. puikios s lygos, be kli i . Jei tarp imtuvo ir si stuvo atsiras kli tys, reikia numatyti veikimo nuotolio suma0 jim , atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20 %, plytoms nuo 20 iki 40 %, armuotam betonui nuo 40 iki 80 %. Esant metalin ms kli tims nerekomenduojama naudoti radijo ryzio sistem d l0enklaus veikimo nuotolio apribojimo. Negatyvi tak veikimo nuotoliui taip pat turi didel s j gos oro ir po0emin s energetin s linijos bei GSM tinkl si stuvai, esantys netoli prietais .

\* Uzr d tais darb bas diapazons attiecas uz atv rtu vietu jeb ide liem apst k iem bez z rziem. Ja starp uztv r ju un raid t ju atrodas z rzi, nepieciezams samazin t darb bas diapazonu atbilstozi priekz: koka un ipza no 5 l dz 20%, ie e iem no 20 l dz 40%, arm ta betona no 40 l dz 80%. Met la z rz u gadjum nav ieteicams izmantot radio sist mas emot v r iev rojamu darb bas diapazona ierobe0ojumu. Darb bas diapazonu negat vi ietekm ar lielas jaudas gaisa virszemes un apakzzemes ener tisk s l nijas k ar ier u tuvum izvietotie GSM t kla raid t ji.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

### 1. Bendras aprašymas

## MONT ŽAS INSTRUKCIJA

### 1. Visp r jais apraksts

### 2. Valdymo pulto rašymas

### 2. Distances vad bas pults ierakst šana

### 3. Valdymo pult šalinimas

### 3. Distances vad bas pults dz šana:

### 4. Melodijas pasirinkimas

### 4. Melodijas izv le

**D MESIO! SPROGIMO PAVOJUS NAUDOJANT KITOS R ŠIES BATERIJAS. PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJ .**

**UZMAN BU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS. IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZ JIET SASKA AR INSTRUKCIJU.**



TEHNILISED ANDMED

TEHNI NI PODATKI

Vastuvõtja

Sprejemnik

Saatja

Oddajnik:

\* Antud tegevusulatus kehtib väliitingimustes, st ideaalsetes tingimustes ilma takistusteta. Kui saatja ja vastuvõtja vahel asuvad takistused, tuleb arvestada tegevusulatuse vähenemisega vastavalt: puidu ja kipsi korral 5 kuni 20 %, telliskivide korral 20-40 %, raudbetooni korral 40-80 %. Metallist takistuste korral pole raadiosaatjate kasutamine soovitatav märgatava tegevusulatuse vähenemise t/ttu. Tegevusulatusele mõjuvad negatiivselt ka elektrienergia suure voolimise maa-alused ja /hullinid ning seadmete läheduses asuvad mobiilsidevõrgu saatjad.

\* Navedeno delovno območje se nanaza na odprt prostor, se pravi na idealne razmere brez preprek. Če se med oddajnikom in sprejemnikom nahajajo prepreke, lahko predvidevate zmanjšanje obsega za: les in gips od 5 do 20%, opeko od 20 do 40%, armiran beton od 40 do 80%. V primeru kovinskih preprek ne priporočamo uporabe radijskih sistemov, saj kovina močno omejuje njihovo delovanje. Negativen vpliv na delovni obseg imajo tudi podzemeljske in nadzemeljske energetske linije z visoko močjo ter GSM oddajniki, ki se nahajajo v bližini naprav.

PAIGALDAMISE JUHEND

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Üldine kirjeldus

1. Splošni opis

2. Puldide seadistamine

2. Vpis daljinca

3. Pultide kustutamine:

3. Brisanje daljincev:

4. Helina valimine

4. Izbira melodije

**ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET TÜÜPI AKU VASTU VAHETAMISEL. KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.**

**POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIVJE. IZRABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.**



DATE TEHNICE

Receptor

Emi tor

\* Raza de ac iune se refer la suprafa a deschis , adic condi ii ideale f r  
obstacole. Dac jntre receptor i transmi tor se a' obstacole, trebuie  
prev zut o diminuare a razei de ac iune corespunz toare pentru: lemn i  
ghips de la 5 la 20%, c r mid de la 20 la 40%, beton armat de la 40 la  
80%. n cazul obstacolelor metalice, nu se recomand folosirea sistemelor  
radio din cauza limit rii semni, cative a razei de ac iune. Un impact negativ  
asupra razei de ac iune jl au i liniile energetice supraterane i subterane  
de mare putere, precum i emi toarele re elei GSM plasate jn apropierea  
dispozitivelor , GSM

INSTRUC IUNI DE MONTARE

1. Descriere general

1.

2. Configurarea telecomenzii

2.

3. tergereea telecomenzilor:

3.

4. Selectarea melodiei

4.

ATEN IEI PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII  
DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE  
EFECTUAT ÎN CONFORMITATE CU INSTRUC IUNILE.



\*  
 : 40.80% : 5.20% : 20.40%  
 GSM,  
 1.

\*  
 5 20 %, 20 40 %, 40  
 80 %  
 GSM ( )  
 1.  
 2.  
 3. :  
 4.  
 !

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA -

- GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART -

- GARANTIN KORTEL

- ZÁRUKY LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY -

- CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN -

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA -

- GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART -

- GARANTIN KORTEL

- ZÁRU NÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY -

- CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN -